Most Precious Blood Parish

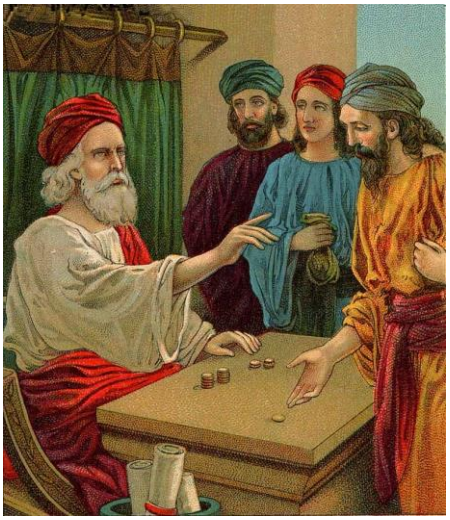
Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike, West Collingswood, NJ 08107
Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129
Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2
Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

33rd Sunday in Ordinary Time
November 15th, 2026

Chúa Nhật Tuần 33 Mùa Thường Niên, Năm A

Welcome Bishop Dennis J. Sullivan



"Well done, my good and faithful servant.
Since you were faithful in small matters,
I will give you great responsibilities.
Come, share your master's joy."

Mt. 25, 21

"Hỡi đầy tớ tốt lành và trung tín, vì ngươi đã trung tín trong việc nhỏ, ta sẽ đặt ngươi làm những việc lớn, ngươi hãy vào hưởng sự vui mừng của chủ ngươi".

Mt. 25, 21



Feastdays of the week:

-Sunday	November 15th:	*Congratulations to the candidates of Confirmation Sacrament*.
-Monday	November 16th:	St. Margaret of Scotland; St. Gertrude, Virgin
-Tuesday	November 17th:	St. Elizabeth of Hungary, Religious
-Wednesday	November 18th:	The Dedication of the Basilica of SS. Peter and Paul, Apostles; St. Rose Philippine Duchesne, Virgin
-Saturday	November 21st:	The Presentation of the Blessed Virgin Mary

Những ngày Lễ trong tuần:

-Chúa Nhật	Ngày 15 tháng 11:	*Chúc mừng các em được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức*
-Thứ Hai	Ngày 16 tháng 11:	Lễ Thánh Margarita Scotia, Hoàng Hậu Nước Anh
-Thứ Ba	Ngày 17 tháng 11:	Lễ Thánh Elisabeth Nước Hung Gia Lợi,
-Thứ Tư	Ngày 18 tháng 11:	Cung Hiến Đền Thờ Thánh Phêrô Và Phaolô Tông Đồ;
-Thứ Bảy	Ngày 21 tháng 11:	Lễ Đức Mẹ Dâng Mình Vào Đền Thờ

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES
Saturday Vigil: 5:00PM *(English)*
Sunday: 7:30AM *(Vietnamese),*
9:00AM *(English)* & 10:30AM *(Vietnamese)*
Holy Day: **Vigil**: 7:00PM *(Bilingual),*
Day: 8:30AM *(English),* 7:00PM *(Vietnamese)*
Monday - Friday: 8:30AM *(English)*
6:00PM *(Vietnamese)*
Saturday: 8:30AM *(Vietnamese)*

EUCHARISTIC ADORATION:
HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday *(English)*
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:
New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Chầu Thánh Thể: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:
For membership or questions, please contact *Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.*

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:
Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Viêt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:
Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:
Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?
Kindly remember your parish of Most Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong "di chúc" của qúy vị.

33rd Sunday in Ordianry Time – Chúa Nhật Tuần 33 Mùa Thường Niên

Mass Intentions FOR THE WEEK — Ý Lễ Xin Trong Tuần

Saturday, November 14th – Vigil Mass
5:00PM: Frances Colosanto *(Req. by: Doris T.)*

November 15th, 2026 – 33rd Sunday in OT
Chúa Nhật Tuần 33 Mùa Thường Niên

7:30AM: *(Tiếng Việt)*
✝-LH Phero Lê Duy Phước *(gia đình Nga xin)*
✝-LH Martino Duy Vũ *(Châu + Kiệt xin)*
✝-LH Toma Trần Bá Ngọc *(Gia đình xin)*
✝-LH Maria Nguyễn Kim Liên *(Tuấn Vũ xin)*
✝ Các LH Thai nhi mồ côi *(Một người xin)*
✝ LH Phero và Phaolo *(GĐ Thái Lan xin)*
✝LH Tiên Nhân và các đẳng LH *(Bác Nhơn xin)*
✝LH Phaolo và Isave *(Tammy Escobar xin)*
✝LH Phero Lê Duy Phước *(Bằng Nguyễn xin)*
✝LH Maria mới qua đời *(Nghĩa Linh xin)*
✝LH Ông bà + Tổ Tiên *(Việt + Tina xin)*
✝LH Giuse Phạm Văn Tác *(GĐ Thục Thế xin)*
✝Xin ơn bình an cho gia đình *(GĐ Thục Thế xin)*
✝Xin cho 2 cháu Minh Thư và Anh Thư *(GĐ Thục Thế xin)*
✝Các đẳng LH - Thai Nhi *(GĐ Chúc Đào xin)*
• Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ *(GĐ Đình + Linh xin)*

9:00AM: *(English)*
✝ Joseph and Anthony *(Req. by: Hoàng + Hương)*
✝ Paulino*(Req. by: Orlando Perez)*
✝ Peter and Mary *(Req. by: Lisa Nguyễn)*
✝ Ancester spirit *(Req. by: Phượng Trần)*
✝ Joseph and Anna *(Req. by: Phượng Trần)*
✝ -Kathryn Egan Pommer *(Req. by: Pommer Family)*
✝ -Frances M. Pommer *(Req. by: Pommer Family)*
✝ -LH Agnes Tuyết Anh Đặng *(Req. by: Dõng Trần family)*
▪ -Giving thanks to God - Mother Mary *(Req.by: Thi Trần)*
▪ Giving Thanks to God and Peace for Family *(Req. by: Teresa Vân Lâm)*

10:30AM: *(Tiếng Việt)*
✝ Phero & Anna và Dennis Fabritiis *(Nga Phùng xin)*
✝ Angela Crawford, Louis &Mary Fabritiis *(Nga Phùng xin)*
✝ J. Frank & Hellen Crawford *(Nga Phùng xin)*
✝ Các đẳng linh hồn *(Hương Lê xin)*
✝ Các đẳng linh hồn trong GĐ *(Bà Tư Thanh xin)*
✝ LH Toma *(Gia đình xin)*
✝ LH Ông bà, cha mẹ, nội ngoại *(Dì Năm Ly xin)*
✝ LH Vincente và Maria *(GĐ Quận Mười xin)*
✝ LH Đaminh Maria *(Nguyễn Thị Xiểm xin)*
✝ LH Phaolo Châu Ngọc Sang *(GĐ Thái Lan xin)*
✝ LH Phero Trần Văn Thảo *(Thu Vũ xin)*
✝ LH Maria 2 - Toma 3 *(Tùng Ngô xin)*
✝ LH Leopold Phạm Ngọc Đồng *(Phạm Thanh Nguyên xin)*
✝ LH Maria Aceve *(Phạm Thanh Nguyên xin)*
✝ LH Phero Nguyễn Tân *(Vợ và các con xin)*
✝ -LH Giuse Đặng Văn Tư *(Gia Đình xin)*
✝ -LH Maria Nguyễn Thị Loan *(Con Luân-Thy xin)*
✝ -LH Raphael Hùng M. Đỗ *(Gia Đình xin)*
✝ -LH Giuse Vũ Xuân Minh *(Cúc Nguyễn xin)*
✝ -Các đẳng Linh Hồn *(Cúc Nguyễn xin)*

Mon., Nov. 16th Thứ Hai *St. Margaret of Scotland & St. Gertrude*
8:30AM: Giving Thanks to God, Mother Mary & St. Joseph *(Req. by: a person)*
6:00PM: Các đẳng linh hồn *(Tammy Escobar xin)*

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

November 15th, 2026 – 33rd Sunday in Ordinary Time
Chúa Nhật Tuần 33 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, Nov. 14th, 2026 – 5:00PM - Vigil** *(English)*
-***Lectors*:** Thomas Bove
-***E. M.'s***: Nhạn Tôn & Ray Czarkoswki
-***Altar Servers***: John & LynaVu, Ben Truong & Vuu Huu Nguyen
- ***Music:*** Shauna D.

***Chúa Nhật, 11/15, 2026 –7:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Hoa Trần & Linh Chu
-***TTVTT***: Thuận Ng., Trúc Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm
-***Giúp Lễ***: Thinh Nguyen & Van Nguyen
-***Thánh Nhạc***: CĐ Thánh Tâm

***Sunday, November 15th, 2026 – 9:00AM** *(English)*
-***Lectors:*** Nancy Nguyễn
-***E. M.'s:*** Thiện Lê, Thi Trần
-***Altar Servers:*** Hannah Nguyen, Emma Nguyen, Lucas Nguyen & Andrew Nhu
- ***Music:*** St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 11/15, 2026 – 10:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Nhã Đào & Xuân Vũ
-***TTVTT:*** Tuấn Vũ, Trực Ng., Ngần Ng. & Hương Cao
-***Giúp Lễ***: Gisele Do, Jason Pham, Cristina Robles, Jaden Phan & Carson Thai
-***Thánh Nhạc***: CĐ Trinh Vuong & Acutis Youth Choir

****

November 22nd, 2026 – Sunday Our Lord Jesus Christ, King of The Universe
Chúa Nhật: Lễ Chúa Kito Vua Vũ Trụ, Năm A

***Saturday, Nov. 21st, 2026 – 5:00PM - Vigil** *(English)*
-***Lectors*:** Hân Nguyễn
-***E. M.'s***: Thomas Bove & Eileen M. Farley
-***Altar Servers***: John & LynaVu, Ben & Mikayla Truong
- ***Music:*** Shauna D.

***Chúa Nhật, 11/22, 2026 –7:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Thuận Nguyễn & Niệm Nguyễn
-***TTVTT***: Bằng Ng., Steven D. Ng., Huy Vũ & Trúc Ng.
-***Giúp Lễ***: Kiet Vu & Jason Le
-***Thánh Nhạc***: CĐ Thánh Tâm

***Sunday, November 22nd, 2026 – 9:00AM** *(English)*
-***Lectors:*** Kim Nguyễn
-***E. M.'s:*** Thiện Lê, Thi Trần
-***Altar Servers:*** Hannah Nguyen, Emma Nguyen, Lucas Nguyen & Lincoln Pham
- ***Music:*** Acutis Youth Choir

***Chúa Nhật, 11/22, 2026 – 10:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Trực Nguyễn & Thảo Nguyễn
-***TTVTT:*** Hùng Ng., Tuấn Vũ, Vinh Ng. & Ngan Ng.
-***Giúp Lễ***: Gisele Do
-***Thánh Nhạc***: CĐ Trinh Vuong

Tues., Nov. 17th – Thứ Ba – *St. Elizabeth of Hungary*
8:30AM: LH Toma *(Req.by: family)*
6:00PM: LH Giuse Vũ Huy Đĩnh *(Bà Nhật xin)*

Wed., Nov. 18th – Thứ Tư – *The Dedication of the Basilicas of SS. Peter and Paul & St. Rose Philippine Duchesne*
8:30AM: Giving Thanks to God, Praying peace for parent (*Req. by: Thanh Tuyen Do)*
6:00PM : Tạ ơn Chúa *(GĐ Minh Liên xin)*

Thursday, November 19th – Thứ Năm
8:30AM: Peter Lê Duy Phước *(Req. by: a Person)*
6:00PM: LH Phero Kiều Công Minh *(Một người xin)*

Friday, November 20th – Thứ Sáu
8:30AM: Peter *(Req. by: a person)*
6:00PM: LH Teresa Trần Thị Sen *(Các con xin)*

Sat., Nov. 21st – Thứ Bảy – *The Presentation of the Blessed Virgin Mary*
8:30AM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh *(Bà Đức xin)*

SUNDAY'S READINGS

First Reading – She brings him good, and not evil, all the days of her life. She obtains wool and flax and works with loving hands. (Prv 31:12-13)
Psalm – Blessed are those who fear the Lord. (Ps 128)
Second Reading – But you, brothers and sisters, are not in darkness, for that day to overtake you like a thief. For all of you are children of the light and children of the day. (1 Thes 5:4-5)
Gospel – Since you were faithful in small matters, I will give you great responsibilities. Come, share your master's joy.'" (Mt 25:21)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

AM I A TRUSTWORTHY PERSON?

The Lord's word on the second-to-last Sunday of the liturgical year 2026 invites every believer to take account of everything God has given us in life, more specifically in this liturgical year 2026.

Saint Luke tells the Parable of the Talents that each person receives in life. One received five talents; another two, and another one (Mt 25:14-30). What have I gained from it? Or have I gained nothing at all? Am I a good and trustworthy servant? Or am I bad and slothful one?

God gives each person different talents (abilities). Each talent is worth about 6,000 days of wages. If the daily wage is 200 USD, then one talent corresponds to 1,200,000 USD. This is not an enormous amount of money, nor is it small, but it's enough for a person to invest in life.

This means that the Master generously gives people many talents. Everyone is given a relatively large amount of capital to use. For example, it is said that an average person uses about 10% of their brain. Although no study has precisely confirmed this proposition, it also shows that **humans do not fully use the brain they have been given**.

Next, this parable describes two different types of people who use their given abilities: The first kind uses their ability and generates double the value; the other, who receives a single talent, hides their ability.

Thus, the first group is called the "good and trustworthy servants" (Mt 25:21, 23). The adjective describing this group of servants is meaningful and noteworthy: "trustworthy." A trustworthy person is usually considered honest, reliable, compassionate, and consistent.

Why are they called trustworthy? Because **they know what they are capable of; they've used their abilities and continue to do so until the work is completed**. They do not start something and then quit halfway. In this way, a trustworthy person is reliable and fulfills their responsibilities.

On the other hand, the servant who hides his abilities is considered a "wicked and slothful servant!" (Mt 25:26). This person is lazy and does not want to do anything, so he blames the master for being harsh: "Master, I knew that you were a harsh man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter seed; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground." (Mt 25:24-25).

Surely, God does not need the profits we make; it is all for our own benefit. "Enter into the joy of your master!" (Mt 25:21, 23). This shows us that the reward the Master gives to trustworthy servants is many times greater than the talents He has given them from the beginning.

A lesson and question posed here are: **In work, am I a trustworthy person, a reliable person, a compassionate person, and a consistent person?** For example, keeping my personal room tidy, washing the dishes after eating, putting things back where I got them from? "You have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things" (Mt 25:21,23). A trustworthy person will be given responsibility.

Fr. Raymond Son Tran, csf.

FAITHFUL STEWARDSHIP

"Well done, my good and faithful servant.
Since you have been faithful in small matters,
I will give you great responsibilities."
- MATTHEW 25:21

God calls us through sterwardship to nurture and develop the gifts He has given us and then generously return a portion with increase. He doesn't want us to waste or hoard the gifts He has given us. He expects us to grow our gifts, to use them wisely, and to be generous with them. Unfortunately, many of us are not

generous in proportion to all that God has given us. God asks us to be generous with all our gifts, especially the one that means the most to you.

CHANGE OUR LIVES

The letters of Paul to the Thessalonians are among his earliest writings, and are driven by his belief and the belief of the entire early Christian community that the return of Christ was imminent, and that devoting time or attention to anything else was foolish. As time progressed, this fervor subsided a bit. Today we may wonder, when we hear these readings about the coming end-times, if we should take them to heart, if we really believe that Christ still may come upon us as a "thief at night" (1Thessalonians 5:2). Does this mean that we are to stop our long-range goal-setting, get rid of our yearly calendars and planners, or stop putting money in the college education fund? Of course not. What it does mean is that we need to change our lives, living like children of the light and illuminating the world around us with the light of the gospel. Then, on that day, when the details of our daily living become unimportant, we will be ready to find our peace and security in Christ Jesus.

Copyright © J. S. Paluch Co.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

405. What is the foundation of the authority of society?

Every human community needs a legitimate authority that preserves order and contributes to the realization of the common good. The foundation of such authority lies in human nature because it corresponds to the order established by God.

406. When is authority exercised in a legitimate way?

Authority is exercised legitimately when it acts for the common good and employs morally licit means to attain it. Therefore, political regimes must be determined by the free decision of their citizens. They should respect the principle of the "rule of law" in which the law, and not the arbitrary will of some, is sovereign. Unjust laws and measures contrary to the moral order are not binding in conscience.

407. What is the common good?

By the common good is meant the sum total of those conditions of social life which allow people as groups and as individuals to reach their proper fulfillment.

CONFIRMATION 2026



Congratulations to the following candidates of Most Precious Blood on receiving the Sacrament of **Confirmation this Sunday by Bishop Sullivan:**

Olivia Dang	*Katelyn Do*
Kingsley Lam	*Brandon Mai*
Ayden Nguyen	*Brooke Nguyen*
Kadin Nguyen	*Travis V. Nguyen*
Kaylin Lam Pham	*Elany To*
Bella Tran	*Johnathan Tran*
Liam Tran	*Anna Trang*
Natalie Trinh	*Sam Vu*

They have spent countless hours preparing for this special step in their growing faith. Thank you to **Most Reverend Bishop Dennis Sullivan**, catechists, retreat leaders, families, and benefactors that these young individuals have received as they prepared. May we continue to pray for them, that they will open their minds and hearts to the gifts of the Holy Spirit throughout their lives. Congratulations!

MEMORIAL CANDLES

If you ordered several memorial candles, you can light one or two of them each Sunday, so that we may have the whole month of November to pray for our beloved faithful departed.

O.C.I.A CLASSES

There are four catechumens who are interested in learning religious education programs of the Catholic Church this year. Kindly keep them in our prayers.

FR. RAYMOND'S 10th ANNIVERSARY OF THE PRIESTHOOD

To celebrate Fr. Raymond's 10th Year Annniversary of the Priesthood, MPB parish is inviting all parishioners to join us for a celebration. Anyone interested in attending is asked to take an RSVP form (found near the first and last pews of the church) and return it to the parish, no later than December 1st.

FIRST MARRIAGE BANNS

Tan Long Nguyen, son of Ngan Nguyen and Thi Xiem Nguyen, currently residing in Pennsauken, NJ, wishes to contract Holy Matrimony with **Thi Mai Tram Nguyen**, daughter of Van Ly Nguyen and Thi Doan Tram Pham, currently residing in Vietnam.

Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond ASAP

Tin Mừng - Chúa Nhật Tuần 33 Mùa TN-A
Mt 25, 14-30

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này rằng: "Có một người kia sắp đi xa, liền gọi các đầy tớ đến mà giao phó tài sản của ông. Ông trao cho người này năm nén bạc, người kia hai nén, người khác nữa một nén, tuỳ theo khả năng của mỗi người, đoạn ông ra đi.

"Người lãnh năm nén bạc, ra đi và dùng tiền ấy buôn bán làm lợi được năm nén khác. Người lãnh hai nén cũng đi làm lợi được hai nén khác. Còn người lãnh một nén, thì đi đào lỗ chôn giấu tiền của chủ mình.

"Sau một thời gian lâu dài, ông chủ các đầy tớ ấy trở về và đòi họ tính sổ. Vậy người lãnh năm nén bạc đến, mang theo năm nén khác mà nói rằng: "Thưa ông, ông trao cho tôi năm nén bạc, đây tôi làm lợi được năm nén khác". Ông chủ bảo người ấy rằng: "Hỡi đầy tớ tốt lành và trung tín, vì ngươi đã trung tín trong việc nhỏ, ta sẽ đặt ngươi làm những việc lớn, ngươi hãy vào hưởng sự vui mừng của chủ ngươi". Người đã lãnh hai nén bạc cũng đến và nói: "Thưa ông, ông đã trao cho tôi hai nén bạc; đây tôi đã làm lợi được hai nén khác". Ông chủ bảo người ấy rằng: "Hỡi đầy tớ tốt lành và trung tín, vì ngươi đã trung tín trong việc nhỏ, ta sẽ đặt ngươi làm những việc lớn, ngươi hãy vào hưởng sự vui mừng của chủ ngươi".

"Còn người lãnh một nén bạc đến và nói: "Thưa ông, tôi biết ông là người keo kiệt, gặt nơi không gieo và thu nơi ông không phát: nên tôi khiếp sợ (mà) đi chôn giấu nén bạc của ông dưới đất. Đây của ông, xin trả lại cho ông". Ông chủ trả lời người ấy rằng: "Hỡi đầy tớ hư thân và biếng nhác, người đã biết ta gặt chỗ không gieo, thu nơi không phát: vậy lẽ ra người phải giao bạc của ta cho người đổi tiền, và khi ta trở về, ta sẽ thu cả vốn lẫn lời. Bởi thế, các ngươi hãy lấy nén bạc lại mà trao cho người có mười nén. Vì người có sẽ cho thêm và sẽ được dư dật, còn kẻ chẳng có, thì vật gì coi như của nó, cũng lấy đi. Còn tên đầy tớ vô dụng, các ngươi hãy ném nó ra ngoài vào nơi tối tăm, ở đó sẽ phải khóc lóc nghiến răng".

Đó là lời Chúa.

TÔI CÓ PHẢI LÀ NGƯỜI ĐÁNG TIN CẬY KHÔNG?

Lời Chúa ngày Chúa nhật áp cuối năm phụng vụ 2026 mời gọi mọi tín hữu hãy Tính Toán Sổ Sách về Tất Cả Những Gì Chúa Đã Ban Cho Ta Trong Cuộc Đời, cụ thể hơn là Năm Phụng Vụ 2026 này.

Thánh Luca kể về dụ ngôn nén bạc mà mỗi người nhận được trong đời. Người nhận được 5 nén; người khác được 2 nén, và người khác nữa nhận được 1 nén (Mt 25:14-30). Tôi đã làm lợi được gì? Hay tôi chẳng làm lợi được gì cả? Tôi có phải là những người đầy tớ tốt lành và trung tín không? Hay là tôi tệ và biếng nhác?

Chúa ban cho mỗi người những nén bạc (khả năng) khác nhau. Mỗi nén bạc trị giá khoảng 6,000 ngày tiền công nhật. Nếu mỗi ngày tiền công nhật là 200 USD thì một nén bạc tương ứng với 1,200,000 USD. Đây là một khoảng tiền không quá lớn, cũng không phải là nhỏ, nhưng đủ để một người có thể đầu tư cho cuộc sống.

Điều này có nghĩa là Ông Chủ rất rộng rãi ban nhiều tài năng cho con người. Ai cũng được một số vốn tương đối lớn để sử dụng. Ví dụ, người ta thường nói: một người bình thường sử dụng khối óc của mình khoảng 10 %. Mặc dù chưa có nghiên cứu nào xác minh chính xác về giả thuyết này, nhưng điều này cũng cho thấy **con người không sử dụng hết khối óc đã được ban tặng**.

Tiếp theo đó, Dụ ngôn này mô tả về 2 kiểu người khác nhau khi sử dụng khả năng đã được ban tặng cho mình: Người dùng khả năng của mình và làm sinh ích được gấp đôi; còn người nhận được 1 nén thì chôn giấu khả năng năng của mình.

Thế là nhóm đầu tiên được cho là "đầy tớ tài giỏi và trung tín" (Mt 25: 21, 23). Tính từ mô tả tính cách của nhóm người đầy tớ này thật ý nghĩa và đáng chú ý: 'trung tín'. Người trung tín thường được cho là người lương thiện, đáng tin, nhiệt huyết và kiên định.

Tại sao họ lại là người trung tín? Vì họ biết họ có khả năng; **họ đã từng sử dụng khả năng và tiếp tục duy trì việc này cho tới khi hoàn tất công việc.** Họ không làm được thời gian rồi bỏ. Như vậy, người trung tín là người đáng tin cậy và chu toàn trách nhiệm của mình.

Trái lại, người đầy tớ chôn giấu khả năng của mình thì được cho là "đầy tớ tồi tệ và biếng nhác!" (Mt 25:26). Người này làm biếng không muốn làm gì nên đổ thừa cho ông chủ là người xấu: "Thưa ông chủ, tôi biết ông là người hà khắc, gặt chỗ không gieo, thu nơi không vãi. Vì thế, tôi đâm sợ, mới đem chôn giấu yến bạc của ông dưới đất (Mt 25:24-25).

Chắc chắn Chúa không cần những lợi lộc chúng ta làm ra, nhưng tất cả chỉ để cho chúng ta mà thôi. "Hãy vào mà hưởng niềm vui của chủ anh!" (Mt 25:21, 23). Điều này cho ta thấy phần thưởng của ông chủ dành cho người trung tín này còn gấp bội cho với vài nén bạc cỏn con.

Bài học và câu hỏi được đặt ra ở đây là: **Trong công việc, tôi có phải là người trung tín, người đáng tin, người nhiệt huyết, và người kiên định không?** Ví dụ như dọn phòng cá nhân cho gọn gàng, rửa chén sau khi ăn, lấy gì ở đâu thì trả về chỗ đó? "vì ngươi đã trung tín trong việc nhỏ, ta sẽ đặt ngươi làm những việc lớn" (Mt 25:21,23). Người trung tín sẽ được giao trách nhiệm.

Lm. Raymond Trần Thái Sơn, csf.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

405. Quyền bính trong xã hội được đặt trên nền tảng nào?

Mọi cộng đồng nhân loại đều cần có một quyền bính hợp pháp để bảo đảm trật tự và góp phần vào việc phục vụ công ích. Quyền bính này đặt nền tảng trên bản tính con người, vì phù hợp với trật tự được Thiên Chúa thiết lập.

406. Khi nào quyền bính được thực thi hợp pháp?

Quyền bính được thực thi cách hợp pháp khi hoạt động vì công ích và sử dụng các phương tiện hợp pháp về mặt luân lý để đạt được công ích ấy. Vì thế, các thể chế chính trị phải được thiết lập do quyết định tự do của các công dân và họ phải tuân giữ nguyên tắc "Nhà nước pháp chế," trong đó luật pháp là tối thượng chứ không phải ý muốn độc đoán của một số người. Các luật lệ bất công và các biện pháp trái nghịch với trật tự luân lý không bó buộc lương tâm con người.

407. Công ích là gì?

Công ích được hiểu là toàn thể những điều kiện của đời sống xã hội cho phép các nhóm và các cá nhân đạt tới sự hoàn hảo của mình.

THÔNG BÁO

1. LỄ THÊM SỨC

Chúa Nhật tuần này, ngày 15 tháng 11, Đức giám mục Dennis Sullivan sẽ về giáo xứ chúng ta và chủ tế Thánh Lễ lúc 10.30 sáng và ban Bí Tích Thêm Sức cho các em trong giáo xứ Máu Châu Báu Chúa. Chúng ta đến tham dự thánh lễ và chào đón ngài, cùng hiệp thông cầu nguyện cho các em được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức.

Giáo xứ xin chúc mừng các em:

Olivia Dang	*Katelyn Do*
Kingsley Lam	*Brandon Mai*
Ayden Nguyen	*Brooke Nguyen*
Kadin Nguyen	*Travis V. Nguyen*
Kaylin Lam Pham	*Elany To*
Bella Tran	*Johnathan Tran*
Liam Tran	*Anna Trang*
Natalie Trinh	*Sam Vu*

2. CHA SƠN: KỶ NIỆM 10 NĂM LINH MỤC

Đây là dịp tạ ơn Chúa và tri ân quý ân nhân và thân nhân, cũng như gây quỹ cho người nghèo, nên Giáo xứ đã gửi Thiệp Mời mừng kỷ niệm 10 năm linh mục của cha xứ cho tất cả quý gia đình trong giáo xứ MCBC. Tuy nhiên, nếu còn thiếu sót những ai, xin anh chị em thông cảm, và những ai muốn tham gia, xin điền thông tin vô **Phiếu Ghi Danh** để ở ghế đầu và ghế cuối nhà thờ, và gửi lại cho giáo xứ. Xin trân trọng kính mời!

3. THẮP ĐÈN CẦU NGUYỆN cho các LINH HỒN



Nếu ai đã mua nhiều nến để cầu nguyện cho các linh hồn đã qua đời, anh chị em có thể đốt mỗi tuần 1 hoặc 2 cây, để chúng ta hiệp ý cầu nguyện suốt cả tháng 11 cho các đẳng linh hồn.

4. LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Giáo xứ chúng ta năm nay có 4 anh chị Dự Tòng, đang học Giáo Lý Công Giáo; do đó, xin anh chị em thêm lời cầu nguyện cho quý anh chị được thêm đức tin và lòng yêu mến Chúa!

5. RAO HÔN PHỐI

Bên nam có anh Gioan **Nguyễn Tấn Long**, con ông Daminh Nguyễn Ngân và bà Maria Nguyễn Thị Xiểm, hiện đang cư ngụ tại Pennsauken NJ, xin kết hôn với chị Maria **Nguyễn Thị Mai Trâm**, con ông Daminh Nguyễn Văn Lý và bà Maria Phạm Thị Đoan Trang, hiện cư ngụ tại Việt Nam.

Đôi này rao lần thứ Nhất. Ai biết đôi này có bất cứ ngăn trở nào mà không thể kết hôn theo luật Hội Thánh, buộc phải trình báo cho cha xứ biết.

6. CẦN THÊM THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ.

Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa của chúng ta đang cần thêm các thừa tác viên để phục vụ trong các Thánh Lễ ngày Chúa Nhật hằng tuần trong vai trò thừa tác viên Thánh Thể. Vậy xin kính mời quý ông bà anh chị em có thể, xin hãy mạnh dạn bước tới để đem Chúa cho mọi người. Xin ghi danh với văn phòng giáo xứ điện thoại: 856-854-0364. Xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em.

7. Viếng Nhà Thờ và Nghĩa Trang

Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn, ai *viếng nhà thờ, nhà nguyện* (đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính) thì được hưởng một **ơn đại xá,** với những điều kiện thường lệ (xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng); nhưng phải nhường cho các linh hồn. Ơn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để lãnh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau.

Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng Đất thánh (và dù có đọc kinh thầm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải nhường cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

Các ngày khác trong năm, khi đi viếng Đất thánh và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ **ơn tiểu xá.**

(Manual of Indulgences by United States Conference of Catholic Bishops, April 23, 2006)

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang có: JOB

Giờ làm uyển chuyển

Có tất cả vị trí

FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI – 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049

Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nứu răng, lấy gân máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.

Doctor HVACR ELECTRICAL & PLUMBING

"Healing Your Home, One System At A Time"

doctorshvacr.com

406 Bridgeboro Road Moorestown, NJ 08057

856.900.2260

856.548.7018

Master: MHVAC : HVA24-00005 Electrician : ME24-000012

Plumbing : MP23-00006 EPA : P2E21013269A2F280

KNIGHTS OF COLUMBUS

Father McGill Council #5113 was established at Transfiguration Church of the Most Precious Blood Parish in April of 1963.

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh

GARDEN STATE PROPERTIES GROUP

Cell: (856) 952-4615

Bus. (856) 665-1234

Fax: (856) 910-9780

LAN PHARMACY

NHÀTHUỐC TÂY LAN

Open: Mon to Thu: 8:30 to 5:30

Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100

5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

SAIGON SPICE RESTAURANT

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE

1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034

Open 7 days a week

9.00AM – 8.30PM

Cơm – Bún – Phở, và nhiều món ăn khác đặc sản quê hương Việt Nam.

OPEN NOW…



Sean Vũ, MBA

Allstate. You're in good hands.

*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ, thương mại.

* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá cả phải chăng.

Cherry Hill: 923 Haddonfielkd Rd. Suite 300 Cherry Hill, NJ 08002 P: (856)795-0069

Philadelphia: 5520 Whitaker Ave. Suite 7 Philadelphia, PA 19124 (215)533-2906

Lawrenceville: 24 Gordon Ave. Lawrenceville, NJ 08648 (609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini

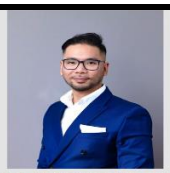
Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hằng (856)745-6982

Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vây mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA

Enrolled Agent

NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC

100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108

Phone #856-419-0881

Email:tuannguyen@refshome.com

Tâm & Amy Vũ



Nhận Quay phim, chụp hình

Đám tiệc / All Occassions, xin liên lạc:

www.Snapphotocinema.com

www.facebook.com/snapphotocinema

Instagram.com/snapphotocinema

Tam@snapphotocinema.com

Office: 561-557-8945 / Mobile 609-941-5199



PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS THEY SUPPORT OUR PARISH